

А. А. Козловская

ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ В СКАЗКАХ ОСКАРА УАЙЛЬДА

Исследование специфики использования фразеологических единиц в литературных сказках Оскара Уайльда основывается на анализе текстов таких известных произведений, как «Счастливый принц», «Соловей и Роза», «Замечательная ракета», «Преданный друг». Эти произведения Уайльда, насыщенные образными выражениями и фразеологическими оборотами, демонстрируют его мастерство в создании глубоких и многозначительных

текстов, где фразеологизмы выступают не только как стилистические, но и как смысловые единицы, раскрывающие психологию персонажей и осмысливающие общечеловеческие ценности:

“Why can't you be like the Happy Prince?” asked a sensible mother of her little boy who was crying for the moon. “The Happy Prince never dreams of crying for anything His face was so beautiful in the moonlight that the little Swallow was filled with pity.” В этих контекстах фразеологизмы выступают в качестве отображения безрезультатного сожаления, и любая модификация их элементов могла бы привести к утрате не только их внутреннего содержания, но и эмоциональной экспрессивности. Некоторые фразеологизмы не обладают яркой экспрессией и используются только для повествования *“To go to sleep: I have a golden bedroom”, he said softly to himself as he looked round, and he prepared to go to sleep.*

От отдельных слов фразеологизмы дифференцируются тем, что они представляют собой грамматически интегрированные конструкции:

But the storm grew worse and worse, and the rain fell in torrents, and little Hans could not see where he was going, or keep up with the horse.

Исходя из структурной и семантической характеристик фразеологических единиц и степени их неразложимости они подразделяются на абсолютно неразложимые фразеологические сращения: *cry for the moon; sink into slumber*; фразеологические единства, которые сохраняют лексическое значение слов, воспринимаясь метафорически: *bury your face/head in your hands, bid someone goodbye/good evening*; фразеологические сочетания, имеющие постоянный и переменный элементы: *care a bean (bit, brass farthing, button, curse, damn, dern)*, фразеологические выражения, элементы которых семантически независимы: *There is no Mystery so great as Misery*.

Статистический анализ частоты использования фразеологизмов в сказках Оскара Уайльда, выявил их присутствие с частотностью 0,09 %.